

# The Bridge

Los PCA: un puente a la vida comunitaria

Boletín informativo para Asistentes de Cuidado Personal emitido por el Consejo Laboral para la Calidad - Volumen 11, Primavera del 2017

## En este número

- 4 El Consejo está aceptando nominaciones para el Premio Paul Kahn 2017
- 5 Formulario de nominación al Premio Paul Kahn 2017 por Servicio de PCA
- 6 ¡Los PCA ahora tienen depósito directo para su sueldo!
- 7 El Tablero de Empleos automatizado de Rewarding Work facilita encontrar y contratar los PCA
- 8 ¡Próximamente llega un nuevo programa digital (sin papel) de planillas de horas trabajadas para todos los consumidores y los PCA en el Programa de PCA de MassHealth!

## Perfiles de los ganadores del Premio Paul Kahn 2016 por Servicio de PCA

La séptima ceremonia anual del Premio Paul Kahn por Servicio de PCA se realizó el 4 de octubre del 2016 en la Gran Escalinata de la Cámara Estatal. Los anfitriones de este evento fueron la Senadora Patricia Jehlen y la Representante Mary Keefe. La Rep. Keefe y Ruth Kahn, viuda de Paul Kahn, recibieron a una multitud de aproximadamente 100 PCA, consumidores, familiares y amigos. Alice Moore, Subsecretaria de la Oficina Ejecutiva de Salud y Servicios Humanos y Presidenta del Consejo de Fuerza Laboral de PCA, dio el discurso de apertura, junto a Kristen McCosh, Comisionada de la Comisión para Personas con Discapacidades del Alcalde de Boston.

Ellas presentaron a cada premiado durante la entrega de los premios. Durante la ceremonia, el Consejo y los miembros del comité de planificación entregaron flores a todos los PCA que asistieron para reconocer la ardua labor y dedicación que ellos demuestran cada día, al brindar asistencia práctica y apoyo para la independencia de las personas mayores y con discapacidades. El evento finalizó con Rebecca Gutman, Vicepresidente del sindicato 1199 SEIU, pidiendo a los PCA, a los consumidores y a sus familias que se comuniquen con sus legisladores para contarles de qué manera el programa de PCA influye en la vida de cada uno.

Los ganadores del Premio Paul Kahn 2016 por Servicio de PCA (de izq. a der.): Kathleen Chagnon de Montague; Annie Mae Bell de Roxbury; Marcy Dube de Worcester; Diane Hahn de Fairhaven; la anfitriona Ruth Kahn, viuda de Paul Kahn; y Thomas Hahnen de Lynn. También aparece retratada: Alice Moore, Subsecretaria, Oficina Ejecutiva de Salud y Servicios Humanos.



sigue en la página 2

*"Es importante que todos los PCAs... mejoren la calidad de vida de todos los empleadores y consumidores de servicios de PCA."*

*"Yo pienso en este trabajo como si estuviera ayudando a mi propio hijo o padre..."*

*"Thom es el mejor PCA que jamás haya tenido."*

### **Kathleen Chagnon: Oeste de Massachusetts**

Kathleen ha trabajado como PCA por 28 años. Además, Kathleen es instructora en el Centro para la Vida Independiente Stavros en Amherst, Mass. Allí, su empleador, Daniel Greaney, también es el director del programa de PCA. Daniel destaca dos de las cualidades de Kathleen: su responsabilidad como PCA y como instructora, y su voluntad para trabajar en equipo. Kathleen cree que los PCA deben tener una mentalidad abierta y deben aprender a satisfacer las necesidades individuales y la personalidad de cada empleador. Ella cree que es importante que todos los PCA sepan sobre el movimiento de vida independiente, que apoyen las decisiones de los empleadores de PCA, y que mejoren la calidad de vida de todos los empleadores y consumidores de servicios de PCA.

### **Marcy Dube: Centro de Massachusetts**

Marcy ha trabajado para Laura, su empleadora, por más de 10 años. Marcy se inició como PCA hace 16 años; su hijo recién nacido estaba enfermo y ella necesitaba un trabajo con horario flexible para así también poder cuidar a su niño. Ella continuó con el trabajo de PCA porque "es perfectamente adecuado para mi estilo de vida con mis niños." Lo más gratificante de su trabajo es saber que se la necesita y se la aprecia: "Como madres y esposas, no recibimos mucho reconocimiento; y yo pienso en este trabajo como si estuviera ayudando a mi propio hijo o padre; o, si fuera yo, ¿cómo me gustaría a mí que me trataran?" Laura dice que su relación con Marcy va más allá de ser empleadora-empleada: ellas bromean diciendo que su relación es la más duradera que jamás hayan tenido. Laura agrega que Marcy es una gran defensora, y además es una amiga que la integra a las festividades de su familia y que siempre la hace sentir como en familia.

### **Thomas (Thom) Hahnen: Noreste de Massachusetts**

Thom es enfermero desde hace 30 años y es PCA desde hace 35. Él proporciona mayoritariamente servicios de enfermería privada en centros de enfermería y de rehabilitación, pero prefiere la atención personalizada que él provee como PCA. Ha trabajado para Kevin, su empleador, desde 1995. A pesar de que en estos tiempos él principalmente trabaja en fines de semana o como respaldo de emergencia, Thom nos cuenta que su relación con Kevin permanece firme. Cuando Kevin fue a la universidad, Thom fue su "asistente académico," llevándolo al campus y ayudándolo pasando sus ensayos por escrito y realizando investigaciones. Kevin declara en su nominación que Thom es el mejor PCA que jamás haya tenido, y que está muy seguro de que nunca tendrá otro asistente así como él.

### Annie Mae Bell: Gran Boston

Annie Mae comenzó su trabajo como PCA hace 11 años cuando se jubiló de Kraft. Luego decidió que en vez de retirarse, ella haría un buen trabajo siendo PCA. Ella declara que ser PCA la gratifica y le da sentido a su vida, al saber que ella cuida de los demás. Vaughn Allen Goodwin, quien nominó a Annie Mae, dice que cuando Annie Mae entra en una habitación, ella lo hace con carisma, sabiduría y sofisticación. Annie Mae aporta su experiencia y compasión a su defensoría de tanto los trabajadores de PCA como de las personas con discapacidades. Ya pasados sus setenta años, Annie Mae sigue participando en esfuerzos para promover el trabajo que hacen los PCA en la comunidad.

### Diane Hahn: Sureste de Massachusetts

A Diane siempre le ha encantado trabajar con niños. Ella le proporciona servicios de PCA a Grace, quien ahora tiene cinco años de edad. Pattie, la mamá de Grace, afirma que Diane siempre le ha proporcionado cuidados a Grace con afecto y diligencia, abordando sus discapacidades de desarrollo y contribuyendo decisivamente a que Grace aprendiera a caminar. Pattie destacó en su nominación que Diane es una profesional dedicada y proyecta una imagen muy positiva de todos los PCA. Tanto Pattie como Diane mencionaron que al principio no sabían nada del programa de PCA, pero que ahora hacen todo lo posible para proveer información a la comunidad. Diane habla con amigos, vecinos y otras personas y les cuenta sobre la importancia del programa de PCA y del trabajo que los PCA proporcionan.

*"Cuando Annie Mae entra en una habitación, ella lo hace con carisma, sabiduría y sofisticación."*

*"... Diane es una profesional dedicada y proyecta una imagen muy positiva de todos los PCA."*



**¡Únase al Consejo en Facebook!**

**[www.facebook.com/MassPCA](http://www.facebook.com/MassPCA)**

## ¿Sabía usted que...? Los PCA activos reciben beneficios de capacitación gratuitos

- ✓ Vales para matrículas de educación continua en escuelas y universidades del estado
- ✓ Vales para matrículas de programas de asistente de enfermería
- ✓ Clases para adultos que incluyen inglés como segunda lengua (ESL) y clases básicas de informática
- ✓ Talleres de capacitación en:
  - Primeros auxilios, resucitación cardiopulmonar (CPR) y desfibrilador externo automático (AED) para adultos
  - Patógenos de transmisión sanguínea
  - Comunicaciones y establecimiento de límites
  - Nutrición y diabetes
  - Alzheimer y demencia
  - Seguridad con medicamentos
  - Mecánica corporal de movilización y traslado

Los PCA interesados pueden llamar directamente al fondo Homecare Training Fund del sindicato SEIU al 1-877-409-8283.

## El Consejo está aceptando nominaciones para el Premio Paul Kahn 2017 por Servicio de PCA

El Consejo de Fuerza Laboral del Cuidado de Calidad en el Hogar por PCA, en colaboración con 1199 SEIU de Trabajadores de Atención Médica del Este, otorgará los Premios Paul Kahn por Servicio de PCA en su 8.ª edición en octubre del 2017.

Los consumidores, los PCA, las familias y el personal de entidades sin fines de lucro y gubernamentales pueden presentar las nominaciones.

Se seleccionarán cinco PCA de diferentes regiones del estado según:

- la dedicación a su trabajo;
- la antigüedad en el servicio de PCA; y
- los actos que aumenten el valor de la imagen del trabajo de PCA.

Si usted sabe de uno o más PCA cuyo servicio y dedicación al trabajo de PCA merezca reconocimiento, puede enviar el nombre de dicho PCA para que sea considerado. Las nominaciones deben realizarse usando el formulario incluido en este número de *The Bridge*.

Recuerde incluir su propia información de contacto y el número de teléfono del PCA nominado, para que el comité de selección pueda comunicarse tanto con usted como con el PCA.

Las nominaciones se pueden entregar de las siguientes maneras.

**CORREO:** PCA Workforce Council  
600 Washington Street, Room 7264  
Boston, MA 02111

**FAX:** 617-210-5452

**CORREO ELECTRÓNICO:** [pcacouncil@state.ma.us](mailto:pcacouncil@state.ma.us)

**Las nominaciones deben llegar antes del 7 de agosto del 2017.**



El fallecido Paul Kahn y Ruth, su esposa

# FORMULARIO DE NOMINACIÓN AL PREMIO PAUL KAHN 2017 POR SERVICIO DE PCA *(Usted debe completar todo el formulario.)*

Nombre de la persona que presenta la nominación \_\_\_\_\_

Relación con el PCA \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Número de teléfono \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_

Nombre del PCA nominado \_\_\_\_\_

Número de años que trabaja de PCA \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Número de teléfono \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_

1. Cuéntenos de qué manera el PCA ha demostrado su dedicación a un consumidor y a su trabajo de PCA.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Cuéntenos de qué manera el PCA ha ayudado, capacitado o reclutado a otros PCA.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. ¿Qué ha hecho el PCA para mejorar el valor o la imagen del trabajo de los PCA? Por favor incluya cualquier otra información que usted considere importante.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## **ENVÍE ESTE FORMULARIO POR:**

**CORREO:** PCA Workforce Council  
600 Washington Street, Room 7264  
Boston, MA 02111

**FAX:** 617-210-5452

**CORREO ELECTRÓNICO:** [pcacouncil@state.ma.us](mailto:pcacouncil@state.ma.us)

**Adjunte más hojas de ser necesario. Las nominaciones deben llegar antes del 7 de agosto del 2017.**



## ¡Los PCA ahora tienen depósito directo para su sueldo!

Ahora es más rápido y más sencillo para que los PCA tengan acceso a su sueldo.

Si los PCA ya tienen una cuenta bancaria abierta, todo lo que tienen que hacer es completar un formulario de depósito directo y adjuntar un cheque anulado, o una carta de depósito directo de su banco (la carta debe tener escrito el nombre del PCA, el número de cuenta y el número de identificación del banco, o routing number).

Los PCA que no tengan cuenta bancaria también pueden pedir una solicitud para una tarjeta de débito prepaga. La tarjeta de débito provee:

- acceso al dinero sin costos;
- uso de la tarjeta dondequiera que se acepte una tarjeta MasterCard de débito;
- manejo de la cuenta en línea, por teléfono o con aplicaciones móviles; y
- reemplazo de la tarjeta por robo o pérdida, de modo que el dinero está seguro.

Pídale a su PCA que se comunique con su intermediario fiscal para obtener un folleto con más detalles y beneficios.

### Intermediarios Fiscales

Northeast Arc  
Attn.: FI Customer Service  
6 Southside Road  
Danvers, MA 01923  
Teléfono: 1-800-231-5409  
Fax: 1-978-624-3755

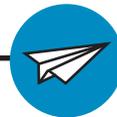
Tempus Unlimited, Inc. (antes conocido como CPMA)  
600 Technology Center Drive  
Stoughton, MA 02072  
Teléfono: 1-877-479-7577  
Fax: 1-800-359-2884

Stavros Center for Independent Living

P.O. Box 2130  
Amherst, MA 01004  
Teléfono: 1-800-442-1185 o  
413-256-6692  
Fax: 1-888-773-4281 o  
413-256-3849

O

Su PCA puede comunicarse con el sindicato 1199 SEIU para obtener información sobre la tarjeta de débito Green Dot con todas las mismas características mencionadas anteriormente; su PCA también puede solicitarla en línea en [GreenDot.com/1199SEIU](http://GreenDot.com/1199SEIU).



**Rápido. Seguro. Ecológico.**

*Elija*

**DEPÓSITO DIRECTO**



¿**BUSCA** contratar un **PCA**?



**RECUERDE**

[www.RewardingWork.org](http://www.RewardingWork.org)

Hay una lista de más de 7,400 PCA con detalles de sus preferencias y cualificaciones.

# El Tablero de Empleos automatizado de Rewarding Work facilita encontrar y contratar los PCA

El Tablero de Empleos (Job Board) de la Guía de PCA de MA de Rewarding Work, el cual se lanzó a mediados de noviembre, ha recibido alrededor de 600 anuncios de consumidores y está teniendo excelentes comentarios.

El tablero **Job Board** permite que los consumidores y los trabajadores encuentren correspondencias laborales más fácilmente, ¡y más rápido! Lo mejor de todo es que el Tablero de Empleos es gratuito para todos los que se inscriban como consumidor/asociado de PCA con Rewarding Work (RW) y Guía de PCA de Massachusetts.

El Tablero de Empleos ayuda a agilizar el proceso de búsqueda y contratación: ¡le entrega mensajes de los candidatos interesados directamente en su bandeja de entrada! Como consumidor, usted mantiene el control completo de a quién contrata. Comience con una descripción detallada del empleo

para atraer a los solicitantes calificados que satisfagan sus necesidades específicas. Las ventajas del Tablero de Empleos incluyen las siguientes.

- Usted puede publicar su propio anuncio de empleo directamente en el sitio web de RW.
- Su anuncio de empleo saldrá publicado en minutos.
- Usted recibirá preguntas de solicitantes del empleo a través de un discreto correo electrónico enlazado a su anuncio. Debido a que los solicitantes responden a un número de empleo, su información de contacto permanece segura.
- Como siempre, usted elige con cuáles solicitantes se comunica y a cuáles entrevista.

Numerosos consumidores de servicios de PCA han escrito recientemente a RW acerca de sus experiencias al usar el Tablero de Empleos. *“Estaba muy feliz porque contraté a alguien el mismo día en que se publicó mi anuncio. Muchísimas gracias”,* dijo un consumidor de servicios de PCA de New Bedford. Otro consumidor de Jamaica Plain escribió: *“Muchísimas gracias por su profesionalismo y por explicarme cómo funciona. Y por su compasión. Contraté a dos PCA recientemente. Por ahora, todo ha ido bien para mí. El sitio web Rewarding Work es un recurso valioso para nosotros”.*

Para obtener más información, visite <https://rewardingwork.org/en/Advertise-with-us> o llame a Rewarding Work al 1-866-212-9675.



## ¡Próximamente llega un nuevo programa digital (sin papel) de planillas de horas trabajadas para todos los consumidores y los PCA en el Programa de PCA de MassHealth!

El Programa de Ayudante de Atención Individual (o Asistente de Cuidados Personales) de MassHealth está convirtiendo las planillas de horas trabajadas en papel al nuevo sistema MyTimesheet (Mi planilla de horarios). Este nuevo sistema usa una aplicación móvil basada en la web para permitir que los PCA marquen la "entrada y salida", usando un celular o un dispositivo móvil desde cualquier lugar en que se ofrezca el servicio a su consumidor.

Los consumidores seguirán revisando, corrigiendo y aprobando el horario de su PCA, pero ahora tendrán una planilla de horas trabajadas registrada de manera digital disponible en una computadora o en un dispositivo móvil. Una vez aprobada, el consumidor puede presentar la planilla automatizada directamente a su intermediario fiscal.

En el verano, se iniciará un Programa Piloto.

Por favor visite el sitio web de MassHealth en [mass.gov/eohhs](http://mass.gov/eohhs), y busque "MyTimesheet". Luego seleccione "MyTimesheet Electronic Visit Verification (EVV) System" (Sistema de Verificación Electrónica de Visitas de MyTimesheet). Allí encontrará cartas de PCA de EVV enviadas a los consumidores, los representantes y los PCA. Estas cartas dan fechas y lugares de donde MassHealth hará sesiones públicas para escuchar comentarios en junio del 2017.

La Verificación Electrónica de Visitas (EVV) es un requisito de la Ley de Curas del Siglo XXI. Por favor infórmese sobre la implementación ¡y denos sus comentarios! Los consumidores pueden hacer que el sistema sea una herramienta útil para sus PCA.

La página web también tiene las preguntas frecuentes sobre MyTimeSheet del Programa de PCA.

## *Escriba para* **The Bridge**

*The Bridge* es un boletín informativo para los afiliados de MassHealth que usan los servicios de PCA. Estamos muy interesados en recibir sus cartas, artículos e ideas sobre el programa de PCA y sobre cómo mejorar la fuerza laboral de los PCA. Por favor envíe sus ideas a [pcacouncil@state.ma.us](mailto:pcacouncil@state.ma.us). No podemos prometerle que se publicará todo lo que recibamos, pero todas las propuestas serán tenidas muy en cuenta. Los consumidores que no tengan correo electrónico, por favor llamen al 617-348-5317 o envíen sus ideas a la dirección postal de la derecha.

## *Cómo contactarnos*

### **PCA Council**

600 Washington Street, Room 7264  
Boston, MA 02111

Teléfono: 617-348-5317

Sitio web: [www.mass.gov/pca](http://www.mass.gov/pca)

Facebook: [www.facebook.com/MassPCA](http://www.facebook.com/MassPCA)

Correo electrónico: [pcacouncil@state.ma.us](mailto:pcacouncil@state.ma.us)

### **Personal**

Lisa Sirois, EdD, LICSW  
*Directora Ejecutiva*

Michelle Byrd  
*Asistente Ejecutiva Senior*

**Por favor comparta esta publicación con su PCA.**

